



Alma Maksimiljana Karlin

BIBLIOGRAFIJA

Pripravila Jerneja Jezernik

Bibliografija del Alme Maksimiljane Karlin

OBJAVLJENA DELA:

- 1. Die Kringhäusler: Drama in drei Akten.** Leipzig: Volger, 1918 - *Kringhäuslerjevi: drama v treh dejanjih.* Leipzig: Volger, 1918
- 2. Mein kleiner Chinese: Ein China-Roman.** Dresden: Deutsche Buchwerkstätten, 1921 - *Moj mali Kitajec: roman iz Kitajske.* Dresden: Deutsche Buchwerkstätten, 1921
- 3. Einsame Weltreise: Die Tragödie einer Frau.** Minden in Westfalen: Wilhelm Köhler, 1929 (druga izdaja Minden-Berlin-Leipzig: W. Köhler, 1930)
Einsame Weltreise: Erlebnisse und Abenteuer einer Frau im Reich der Inkas und im Fernen Osten. Freiburg: Kore, 1995
Angleški prevod: *The Odyssey of a Lonely Woman.* London: V. Gollancz, 1933
Finski prevod: *Yksin maailman ääriin: Naisen elämyksiä inkain valtakunnassa ja Kaukaisessa Porvoo.* Helsinki: W. Söderström Osakeyhtiö, 1934
Slovenski prevod: *Samotno potovanje.* Ljubljana: Mladinska knjiga, 1969
Slovenski prevod: *Samotno potovanje v daljne dežele.* Celje: Celjska Mohorjeva družba, 2006
- 4. Im Banne der Südsee: Als Frau allein unter Pflanzern und Menschenfressern, Sträflingen, Matrosen und Missionaren.** Minden in Westfalen: Wilhelm Köhler, [ca. 1930]
Slovenski prevod: *Urok Južnega morja. Tragedija neke ženske.* Celje: Celjska Mohorjeva družba, 1996
- 5. Erlebte Welt: Das Schicksal einer Frau: durch Insulinde und das Reich des weißen Elefanten, durch Indiens Wunderwelt und durch das Tor der Tränen.** Minden in Westfalen: Wilhelm Köhler, [ca. 1930]
Slovenski prevod: *Doživeti svet.* Celje: Celjska Mohorjeva družba, 2006

Vsi trije potopisi pod zaporednimi številkami 3., 4. in 5. so izšli tudi v skupni kaseti z naslovom *Welterleben und Welterleiden*. Minden in Westfalen: Wilhelm Köhler, [ca. 1933]

6. *Drachen und Geister: Novellen aus China, Insulinde und der Südsee*. Berlin: Frundsberg-Verlag, 1930

Slovenski prevod: *Zmaji in duhovi*. Celje: Mavrica, 1996

7. *Mystik der Südsee: Liebeszauber, Todeszauber, Götterglaube, seltsame Bräuche bei Geburten. I. Teil Polynesien, II. Teil, Melanesien-Mikronesien*. Berlin-Lichterfelde: Hugo Bermühler, 1931 -

Mistika Južnega morja: Ljubzenski uroki, smrtonosni uroki, verovanja, nenavadni običaji ob rojstvu. I. del Polinezija, II. del Melanezija-Mikronezija. Berlin-Lichterfelde: Hugo Bermühler, 1931

8. *Der Götze: Roman*. Potsdam: Müller und I. Kiepenheuer, 1932 - Malik: roman. Potsdam: Müller und I. Kiepenheuer, 1932

9. *Der Todesdorn und andere seltsame Erlebnisse aus Peru und Panama*. Berlin: Prismen-Verlag, 1933

Angleški prevod: *The Death-Thorn and other strange experiences in Peru and Panama*. London: G. Allen and Unwin Ltd., 1934

Angleški prevod: *The Death-Thorn: Magic, superstitions and beliefs of urban Indians in Panama and Peru*. Detroit: Blaine Ethridge Books, 1934, 1971

Slovenski prevod: *Smrtonosni trn*. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2006

10. *Windlichter der Todes: Roman aus Siam*. Leipzig: Hesse und Becker, 1933

Slovenski prevod: *Svetlikanje v mraku*. Celje: Mavrica, 1999

11. *Tränen des Mondes: Eine Geschichte aus Peru*. Breslau/Wroclav: Paul Kupfer Verlag, 1935 - *Mesečeve solze: zgodba iz Peruja*. Breslau/Wroclav: Paul Kupfer Verlag, 1935

12. *Erdgebunden*. Leipzig: Verlag Wilhelm Inh. Rolf Hartung, 1936

Slovenski prevod: *Angel na zemlji*. Ljubljana: Mladinska knjiga, 1998

13. *Vier Mädchen im Schicksalswind: Eine Südseegeschichte*. Leipzig: Grethlein, 1936 - *Štiri dekleta v vetru usode. Zgodba z Južnega morja*. Leipzig: Grethlein, 1936

Francoski prevod: *Jeunes filles d'Orient*. Geneve: J.-H. Jeheber, 1939

Vier Mädchen im Schicksalswind: Eine Südseegeschichte. Berlin: Paul Franke Verlag, 1943. Breslau: 1936

14. *O Joni San: Zwei japanische Novellen*. Breslau/Wroclav: Heydebrand Verlag, 1936

Slovenski prevod: *Japonske novele*. Celje: Celjska Mohorjeva družba, 2006

15. *Isolanthis: Roman vom Sinken eines Erdteils*. Leipzig: Grethlein und Co. Nachf., 1936 - *Isolanthis: roman o potopu celine*. Leipzig: Grethlein und Co. Nachf., 1936

16. *Eine kleine Siamesin: Erzählung*. Berlin: Schlieffen-Verlag, 1937 - *Mala Siamka: novela*. Berlin: Schlieffen-Verlag, 1937

17. **Kleiner Frühling: Drei Erzählungen.** Leipzig: Max Möhring, 1937 - *Mala pomlad: tri zgodbe.* Leipzig: Max Möhring, 1937

18. **Der Becher des Vergessens: Zwei Erzählungen.** Leipzig: Max Möhring, 1938 - *Kupa pozabljenja: dve zgodbi.* Leipzig: Max Möhring, 1938

19. **Unter dem Augenbrauenberg und andere Erzählungen.** Leipzig: Max Möhring, 1938

Slovenski prevod: *Pod košatim očesom.* Celje: Mohorjeva družba, 2002

20. **Der blaue Mond: Eine Erzählung für Jung und Alt.** Leipzig: Max Möhring, 1938

Slovenski prevod: *Modri mesec.* Ljubljana: Mladinska knjiga, 1997

21. **I Tschaos jüngstes Enkelkind: Eine Kurzgeschichte aus China.** Ulm: Aegis-Verlag, 1948. Verlagsrechte bei Max Möhring Verlag, Leipzig. - Najmlajši vnuk častitljivega I Čaa: novela iz Kitajske. Ulm: Aegis-Verlag, 1948. Praveice pridržane za založbo Max Möhring Verlag, Leipzig.

22. **Als Gefangene bei den Kopfgängern auf Neu-Guinea.** Lengerich: Kleins Druck- und Verlangsanstalt, 1960 - *Kot ujetnica pri lovcih na glavo na Novi Gvineji.* Lengerich: Kleins Druck- und Verlangsanstalt, 1960

Slovenski prevod: *Popotne skice.* Ljubljana: Kmečki glas, 1997

24. **Arringer-Rasch-Karlin: Der weibliche Körper und seine Beeinflussung durch Mode und Sport.**

Berlin, Leipzig: Verlag für Kultur und Menschenkunde, [ca. 1930] (v tretjem delu te knjige z naslovom „Žensko telo ter vpliv mode in športa nanj“ je spis Alme M. Karlin o idealih lepote pri različnih ljudstvih)

25. **Mondstern: Magische Geschichten** (poleg zgodb drugih nemških pisateljev so v knjigi z naslovom „Mesečeva zvezda“ objavljene tudi zgodbe Alme M. Karlin)

26. Roman Alme M. Karlin z naslovom **Die Nebenfrau des Nabobs** - *Nabobova stranska žena* je izhajal kot podlistek v časopisu Neue Illustrierte Zeitung (Berlin) in v Der deutsche Bergknappe leta 1937.

POMEMBNEJŠA NEOBJAVLJENA DELA (po abecednem redu):

1. **Das Krüppelchen** - *Pohabljenček* (1938)

2. **Das Land der geflügelten Nachen** - *Dežela lahkokrilih čolničev* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)

3. **Das Lämpchen von Nou** - *Noujeva svetilka* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1937)

4. **Das silberne Band: Die Entwicklungsgeschichte einer Seele** - *Srebrni trak: razvojna zgodba neke duše* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1935)

5. **Das wilde Einhorn: Erzählung aus vorgeschichtlichen Tagen** - *Divji samorog: zgodba iz predzgodovinskih časov* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)

6. **Der geheimnisvolle Ruf** - *Skrivnostni klic* (1942)

7. **Der große Opferstein** - *Veliki žrtveni kamen* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1931/32)
8. **Die Gelöbnisschnurr: Eine Geschichte aus dem Leben der Parsis** - *Vrvica za zaprisego: zgodba iz življenja parsov* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
9. **Die Falken von Siebenkron** - *Sokoli s Sedmokranskega* (1939)
10. **Die rauchende Wissensburg: Eine Sterngeschichte** - *Grad znanja v dimu: zgodba o ozvezdju* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1939 in Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
11. **Die Schuld der tönenden Freudenschale: Eine Geschichte aus dem alten china** - *Krivda zveneče skodelice veselja* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
12. **Die Silberflöte** - *Srebrna piščal* (1942)
13. **Die welkende Wasserweide** - *Veneča vodna vrba* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
14. **Ein Arzt unter Tutmosis** - *Zdravnik za časa Tutmosisa* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1948 in Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
15. **Ein Bote des weisen Drachens: Ein Roman aus Chinas vorgeschichtlichen Tagen** - *Sel Modrega zmaja: roman iz predzgodovinske Kitajske* (1940)
16. **Eine Blüte der Höhen** - *Cvet višin* (1940)
17. **Ein Statthalter Norikums** - *Upravitelj Norika* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1938)
18. **Ferne Frau** - *Daljna ženska* - spomini 1934-1940, (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka)
19. **Franziska Kladovalec** (1938)
20. **Glaube und Aberglaube im Fernen Osten** - *Verovanje in praznoverje na Daljnem vzhodu* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, brez letnice nastanka)
21. **Ihres Sohnes Verlobungstag** - *Sinov dan zaroke* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
22. **Ikamiheis. Roman aus der Glanztagen der Entwicklungsgeschichte Poseidonis** - *Ihamiheis: roman iz zlate Pozejdonove dobe* (1942)
23. **Im Haus der Menschen. Ein Künstlerroman aus Japan** - *V hiši ljudi: umetniški roman iz Japonske* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, brez letnice nastanka)
24. **Im Lande der nächtlichen Fackel** - *V deželi nočnih bakel* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
25. **Im Land der wehenden Feuer** - *V deželi plapolajočega ognja* (Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung, Berlin)
26. **In der Wirrnis des Irdischen** - *V blodnjavi zemeljskega* (1941)

27. **Inti - Yo - Intec** (1934)

28. **Irahamitro: Roman aus der Glanzzeit von Babylon** - *Irahamitro: roman iz zlate dobe Babilona* (1943)

29. **Iwi der Sonnenkuss** - *Iwi sončev poljub* (1940)

30. **Singende Blüte: Ein Roman aus dem vorgeschichtlichen Japan** - *Pojóči cvet: roman iz predzgodovinske Japonske* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1942)

31. **Spinnen im Netz** - *Pajki v mreži* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1944)

32. **Südseegeschichten** - *Zgodbe z Južnega morja* (Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani, rokopisna zbirka, 1944)